

OFFER FORM ACTED [YEMEN]
نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

RFQ N° (filled in by ACTED):
رقم المناقصة:

RFQ/15MULTI/MULTI/YEM/LOG/VEHICLE_RENTAL/08/08/2024

Order ID (filled in by ACTED):
رقم التعريف الخاص بالطلب:

OF/15MULTI/MULTI/BOTH/SAN/LOG/30-07-2024/1

Date (filled in by Bidders):
التاريخ:
08/08/2024

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)
تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

Company's Name (as per registration documents)	اسم الشركة (حسب وثائق التسجيل)	
Company Authorized Representative's Name (as per registration documents or duly signed Power of Attorney)	اسم المندوب المعتمد للشركة (حسب وثائق التسجيل أو بموجب التوكيل الرسمي المعتمد والموقع)	
Company Registration Number	رقم السجل التجاري	
Registration body	هيئة التسجيل	

1 / 14

RFQ/15MULTI/MULTI/YEM/LOG/VEHICLE_RENTAL/08/08/2024



Company's mailing address Shop/Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	العنوان البريدي للشركة رقم المتجر/ المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	
Commercial representative for the bid (if different from authorized representative)	الممثل التجاري للعبء (إذا كان شخصاً آخر غير الممثل المعتمد)	
Phone contact number Landline Mobile	رقم هاتف التواصل جوال: هاتف أرضي	
Email address	عنوان البريد الإلكتروني	

I undersigned (to be filled in by Bidders)

Agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

أنا الموقع أدناه: () وهي منظمة غير حكومية وغير ربحية، بالمعلومات التي تجيب على المواصفات التالية وفقاً للشروط العامة والمسؤوليات التي ألزمت نفسي باتباعها: أوافق على تزويد منظمة أكتد (ACTED)،

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES, ONE FOR EACH LOT:

- If the items are not divided into lots; The bidder must submit an offer of all types and quantities or referred to in the invitation to submit bids.

Description: Call for tender for framework Agreement of Vehicle Rental Services within (Sana'a, Dhamar, Hudaydah, Saadah, Raymah, Aden, Aldhalee, Abyan, Marib).

- **This contract duration is for a period of (2) years only.**

يرجى ملء الجداول التالية، واحدة لكل جزء:
- إذا لم يتم تقسيم الأصناف على أجزاء؛ فإنه يجب على مقدم العطاء [تقديم عرض بكافة الأصناف والكميات] أو المشار إليها بالدعوة لتقديم العطاءات.

الوصف: مناقصة عامة لخدمات تأجير السيارات في نطاق (صنعاء، ذمار، الحديدة، صعده، ريمه، عدن، الضالع، ابين، مأرب).

- هذا العقد لمدة سنتين فقط.



CONDITIONS FOR PRICES:

1. Unit Price for the Below items must be quoted in US Dollar, Prices should include taxes and DDP to all locations in (all Acted offices in (Sana'a, Dhamar, Hudaydah, Saadah, Raymah, Aden, Aldhalee, Abyan, Marib) with knowledge of different road conditions in the regions.
2. The price should include vehicles rent, driver's, fuel, oil, full insurance, maintenance services and GPS System.
3. The service provider should provide a price offer breakdown for drivers.
4. Bidders must sign and stamp all pages in this document and in all supporting documents provided by ACTED.
5. Bidders should fill in all prices requested in the Price Table below otherwise it would be rejected.
6. Bidders must attach the previous experiences with international organization.

شروط خاصة بالأسعار:

1. يجب تحديد سعر الوحدة للعناصر أدناه بالدولار الأمريكي، ويجب أن تشمل الأسعار الضرائب و التوصيل و جميع التكاليف لجميع المواقع في (صنعاء، ذمار، حديده، صعده، ريمه، عدن، الضالع، ابين، مأرب) مع العلم التام بظروف الطرق المختلفة في المناطق.
2. السعر يجب أن يشمل إيجار المركبات، السائق، الوقود، الزيت، التأمين الكامل، خدمات الصيانة ونظام تحديد المواقع.
3. يجب على مزود الخدمة تقديم عرض تفصيلي للسعر للسائقين.
4. يجب على مقدمي العطاءات توقيع وختم جميع الصفحات في هذا المستند وفي جميع المستندات الداعمة المقدمة من قبل ACTED.
5. يجب على مقدمي العطاءات ملء جميع الأسعار المطلوبة في جدول الأسعار أدناه مالم فسيتم استبعاده.
6. يجب على مقدم العطاء أرفاق الخبرات السابقة مع المنظمات الدولية.

THE RATES REQUESTED IN THE PRICE TABLE BELOW ARE DEFINED AS FOLLOWS:

الأسعار المطلوبة في جدول الأسعار أدناه محددة على النحو التالي:

Rate Type (السعر المطبق)	Period of Time
Daily Rate (السعر اليومي)	One Day only يوم واحد فقط
Weekly Rate (السعر الأسبوعي)	Seven Days only 2-7 Days 7 أيام فقط من 2 - 7 أيام
Fortnightly Rate (السعر لفترة اسبوعين)	Fourteen Days only 8-14 Days اسبوعين فقط من 8 - 14 يوم
Monthly Rate (السعر الشهري)	month 15-31 Days شهر من 15 - 31 يوم



THE KEY ITEMS OF THE TENDER:**العناصر الرئيسية للمناقصة:**

List of cars that ACTED frequently uses. Will give these items additional scoring points 30% out of 50% so that we can get the best competitive pricing from suppliers.

(review Instructions to Bidder Form for more details)

قائمة السيارات التي تستخدمها ACTED بشكل متكرر. سنمنح هذه العناصر نقاط تسجيل إضافية 30% من أصل 50% معيار السعر حتى نتمكن من الحصول على أفضل الأسعار التنافسية من الموردين. (راجع التعليمات الخاصة بنموذج مقدم العطاء لمزيد من التفاصيل)

THE KEY ITEMS	
1	Toyota Fortuner V4 4x4 or similar تويوتا فورشنر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها
2	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها
3	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هابلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها
4	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها
5	Driver fees for 1 month (8-9 hours per a day 22 - 30/31 days) Including weekends, official holidays, annual vacations when needed and all expenses اجور سائق لمدة شهر (22 - 30/31 يوم، 8-9 ساعات في اليوم) شامل اجازة نهاية الاسبوع والعطل الرسمية والعطل السنويه في حال الاحتياج وكذلك جميع النفقات



LOT 1: VEHICLE RENTAL SERVICES

1. VEHICLE RENTAL SERVICES NEW MODELS 2020 AND LATER:

المجموعة 1: خدمات تأجير السيارات

1. خدمات تأجير السيارات موديلات جديدة عام 2020 وما بعده:

1.1.: CARS RENTAL SERVICE WITHOUT DRIVER AND WITHOUT FUEL FOR 2020 MODELS OR LATER (PRICE PER VEHICLE):

1.1 خدمة ايجار سيارات بدون سائق وبدون وقود موديل 2020 او أحدث (السعر لسيارة واحدة):

	Item Specifications مواصفات الخدمة	Price per Day (USD) السعر لليوم بالدولار الأمريكي	Price per Week (USD) السعر للأسبوع بالدولار الأمريكي	Price per Fortnight (USD) السعر للاسبوعين بالدولار الأمريكي	Price per Month (USD) السعر للشهر بالدولار الأمريكي
1.1.1	Toyota Land Cruiser GXR SUV V6 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر جي اكس ار 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.1.2	Toyota Fortuner V4 4x4 or similar تويوتا فورشنر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.1.3	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.1.4	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هيلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.1.5	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.1.6	Toyota RAV 4 V4 4x4 or similar تويوتا راف فور 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.1.7	Toyota Hiace (mini Van) V4 or similar نوع تويوتا باص هاييس 4 بسطون او ما يعادلها				
1.1.8	Toyota Corolla V4 or similar نوع تويوتا كورولا 4 بسطون او ما يعادلها				
1.1.9	Toyota Hardtop land cruiser V6 or similar نوع تويوتا هارد توب لاند كروزر 6 بسطون او ما يعادلها				



**1.2.: CARS RENTAL SERVICE WITH DRIVER AND WITHOUT FUEL FOR 2020
MODELS OR LATER (PRICE FOR ONE VEHICLE):**

1.2. خدمة اجار سيارات مع سائق وبدون وقود موديل 2020 او أحدث (السعر لسيارة واحدة):

	Item Specifications مواصفات الخدمة	Price per Day (USD) السعر لليوم بالدولار الامريكي	Price per Week (USD) السعر للأسبوع بالدولار الامريكي	Price per Fortnight (USD) السعر للاسبوعين بالدولار الامريكي	Price per Month (USD) السعر للشهر بالدولار الامريكي
1.2.1	Toyota Land Cruiser GXR SUV V6 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر جي اكس ار 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.2.2	Toyota Fortuner V4 4x4 or similar تويوتا فورشنر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.2.3	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.2.4	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هايلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.2.5	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.2.6	Toyota RAV 4 V4 4x4 or similar تويوتا راف فور 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.2.7	Toyota Hiace (mini Van) V4 or similar نوع تويوتا باص هاييس 4 بسطون او ما يعادلها				
1.2.8	Toyota Corolla V4 or similar نوع تويوتا كورولا 4 بسطون او ما يعادلها				
1.2.9	Toyota Hardtop land cruiser V6 or similar نوع تويوتا هارد توب لاند كروزر 6 بسطون او ما يعادلها				



1.3.: CARS RENTAL SERVICE WITH DRIVER AND WITH FUEL FOR 2020 MODELS OR LATER (PRICE FOR ONE VEHICLE):

1.3. خدمة اجار سيارات مع سائق ومع وقود موديل 2020 او أحدث (السعر لسيارة واحدة):

	Item Specifications مواصفات الخدمة	Price per Day (USD) السعر لليوم بالدولار الامريكي	Price per Week (USD) السعر للأسبوع بالدولار الامريكي	Price per Fortnight (USD) السعر للاسبوعين بالدولار الامريكي	Price per Month (USD) السعر للشهر بالدولار الامريكي
1.3.1	Toyota Land Cruiser GXR SUV V6 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر جي اكس ار 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.3.2	Toyota Fortuner V4 4x4 or similar تويوتا فورشنر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.3.3	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.3.4	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هايلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.3.5	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.3.6	Toyota RAV 4 V4 4x4 or similar تويوتا راف فور 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
1.3.7	Toyota Hiace (mini Van) V4 or similar تويوتا باص هاييس 4 بسطون او ما يعادلها				
1.3.8	Toyota Corolla V4 or similar تويوتا كورولا 4 بسطون او ما يعادلها				
1.3.9	Toyota Hardtop land cruiser V6 or similar تويوتا هارد توب لاند كروزر 6 بسطون او ما يعادلها				



2: VEHICLE RENTAL SERVICES - MODELS FROM 2011 TO 2019:

2: خدمات تأجير السيارات – موديلات من عام 2011 إلى عام 2019:

2.1.: CARS RENTAL SERVICE WITHOUT DRIVER AND WITHOUT FUEL FOR MODELS FROM 2011 TO 2019 (PRICE FOR ONE VEHICLE):

2.1. خدمة اجار سيارات بدون سائق وبدون وقود موديلات من عام 2011 الى عام 2019 (السعر لسيارة واحدة):

	Item Specifications مواصفات الخدمة	Price per Day (USD) السعر لليوم بالدولار الامريكي	Price per Week (USD) السعر للأسبوع بالدولار الامريكي	Price per Fortnight (USD) السعر للاسبوعين بالدولار الامريكي	Price per Month (USD) السعر للشهر بالدولار الامريكي
2.1.1	Toyota Land Cruiser GXR SUV V6 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر جي اكس ار 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.1.2	Toyota Fortuner V4 4x4 or similar تويوتا فورشنر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.1.3	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.1.4	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هايلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.1.5	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.1.6	Toyota Hardtop land cruiser V6 or similar تويوتا هارد توب لاند كروزر 6 بسطون او ما يعادلها				



2.2.: CARS RENTAL SERVICE WITH DRIVER AND WITHOUT FUEL FOR MODELS FROM 2011 TO 2019 (PRICE FOR ONE VEHICLE):

2.2. خدمة اجار سيارات مع سائق وبدون وقود موديلات من عام 2011 الى عام 2019 (السعر لسيارة واحدة):

	Item Specifications مواصفات الخدمة	Price per Day (USD) السعر لليوم بالدولار الامريكي	Price per Week (USD) السعر للأسبوع بالدولار الامريكي	Price per Fortnight (USD) السعر للاسبوعين بالدولار الامريكي	Price per Month (USD) السعر للشهر بالدولار الامريكي
2.2.1	Toyota Land Cruiser GXR SUV V6 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر جي اكس ار 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.2.2	Toyota Fortuner V4 4x4 or similar تويوتا فورشنر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.2.3	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.2.4	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هيلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.2.5	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.2.6	Toyota Hardtop land cruiser V6 or similar تويوتا هارد توب لاند كروزر 6 بسطون او ما يعادلها				



2.3.: CARS RENTAL SERVICE WITH DRIVER AND WITH FUEL FOR MODELS FROM 2011 TO 2019 (PRICE FOR ONE VEHICLE):

2.3. خدمة اجار سيارات مع سائق ومع وقود موديلات من عام 2011 الى عام 2019 (السعر لسيارة واحدة):

	Item Specifications مواصفات الخدمة	Price per Day (USD) السعر لليوم بالدولار الامريكي	Price per Week (USD) السعر للأسبوع بالدولار الامريكي	Price per Fortnight (USD) السعر للاسبوعين بالدولار الامريكي	Price per Month (USD) السعر للشهر بالدولار الامريكي
2.3.1	Toyota Land Cruiser GXR SUV V6 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر جي اكس ار 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.3.2	Toyota Fortuner V4 4x4 or similar تويوتا فورشنر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.3.3	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.3.4	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هيلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.3.5	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
2.3.6	Toyota Hardtop land cruiser V6 or similar تويوتا هارد توب لاند كروزر 6 بسطون او ما يعادلها				



3: VEHICLES RENTAL SERVICES MODELS OLD MODELS 2000 AND OLDER:

3: خدمات تأجير المركبات القديمة موديلات من 2000 وأقدم من ذلك:

CARS RENTAL SERVICE WITH DRIVER AND WITH FUEL FOR OLD MODELS 2000 AND OLDER (PRICE FOR ONE VEHICLE):

خدمة ايجار سيارات مع سائق ومع وقود موديلات 2000 وأقدم من ذلك (السعر لسيارة واحدة):

	Item Specifications service مواصفات الخدمة	Price per Day USD السعر لليوم بالدولار الامريكي	Price per Week USD السعر للأسبوع بالدولار الامريكي	Price per Fortnight (USD) السعر للاسبوعين بالدولار الامريكي	Price per Month USD السعر للشهر بالدولار الامريكي
3.3.1	Toyota Land Cruiser SUV V4 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				
3.3.2	Toyota Hilux V4 4x4 double cabin or similar تويوتا هابلوكس غمارتين 4 بسطون 4x4 او ما يعادلها				

**4: TRIPS BETWEEN CITIES (THE PRICE FOR ONE TRIP):
WITH DRIVER AND WITH FUEL FOR 2020 MODELS OR LATER**

**4: الرحلات بين المدن (سعر الرحلة الواحدة):
مع سائق ومع وقود موديل 2020 او أحدث**

	Trip Specifications /Car Type مواصفات الخدمة	Toyota Land Cruiser SUV V6 4x4 or Similar تويوتا لاند كروزر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها	Toyota Prado SUV V6 4x4 or Similar تويوتا برادو 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها	Toyota Fortuner V6 4x4 or similar تويوتا فورشنر 6 بسطون 4x4 او ما يعادلها
4.1	Sana'a to Aden or vice versa صنعاء الى عدن او العكس			
4.2	Aden to Mareb or vice versa عدن الى مارب او العكس			
4.3	Saddah to Dhamar or vice versa صعده الى ذمار او العكس			
4.4	Saddah to Al-Hudidah or vice versa صعده الى الحديدة او العكس			



LOT 2: ADDITIONAL DRIVER SERVICES FILLING IS MANDATORY:

المجموعة 2: الخدمات الإضافية للسواقين التعينة الزامية:

	Item Specifications مواصفات الخدمة	Unit وحدة القياس	Price USD السعر بالدولار الأمريكي
2.1	Driver fees for 1 day (8 -9 hours). أجور سائق ليوم (8-9 ساعات).	Per Day باليوم	
2.2	Driver fees for 1 week (8 - 9 hours per a day 2 - 7 days). Including weekends, official holidays, annual vacations when needed and all expenses أجور سائق لمدة اسبوع (7-2 أيام , 8-9 ساعات في اليوم). شامل اجازة نهاية الاسبوع والعطل الرسمي والعطل السنويه في حال الاحتياج وكذلك جميع النفقات	Per week بالاسبوع	
2.3	Driver fees for a fortnight (2 weeks) (8 - 9 hours per a day 8-21 days). Including weekends, official holidays, annual vacations when needed and all expenses أجور سائق لمدة اسبوعين (8-14 أيام , 8-9 ساعات في اليوم). شامل اجازة نهاية الاسبوع والعطل الرسمي والعطل السنويه في حال الاحتياج وكذلك جميع النفقات	Per Fortnight بالأسبوعين	
2.4	Driver fees for 1 month (8-9 hours per a day 22 - 30/31 days) Including weekends, official holidays, annual vacations when needed and all expenses (Attach the details of driver's breakdown including net salary and other expenses and benefits) أجور سائق لمدة شهر (22 - 31/30 يوم , 8-9 ساعات في اليوم) شامل اجازة نهاية الاسبوع والعطل الرسمي والعطل السنويه في حال الاحتياج وكذلك جميع النفقات (ارفاق تفصيل صافي راتب السائق مع جميع النفقات الاخرى والمنافع)	Per Month بالشهر	
2.5	Overtime per hour if requested in advance أجور عمل ساعات اضافية في حال تم الطلب عليه مسبقا	Per Hour بالساعة	



In which areas are you able to provide the rental service?

في اي من المحافظات التالية يمكنك تقديم الخدمة ؟

Area المنطقة	YES / NO (Please choose) نعم / لا
Sana'a, Dhamar, Hudaydah, Saadah, Raymah صنعاء، ذمار، الحديدة، صعده، ريمه	
Aden, AlDhalee, Abyan عدن، الضالع، أبين	
Marib مأرب	

شروط التسليم :

DELIVERY CONDITIONS:

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED شروط التسليم التي تطلبها منظمة أكتد (ACTED)	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (As per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوتيرم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO ALL ACTED OFFICES شامل التوصيل والضرائب وكافة الرسوم الجمركية وتكاليف التوصيل الى جميع مكاتب اکتد	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	(Sana'a, Dhamar, Hudaydah, Saadah, Raymah, Aden, AlDhalee, Abyan, Marib) صنعاء، ذمار، حديدة، صعده، ريمه، عدن، الضالع، أبين، مأرب	
DELIVERY DATE (ONE DAY AFTER SIGNING THE PO	تاريخ التسليم يوم واحد بعد ارسال أمر الشراء	ONE DAY AFTER SIGNING THE PO يوم واحد بعد ارسال أمر الشراء	



BIDDER'S CONDITIONS:**شروط مقدم العطاء:**

	GENERAL CONDITIONS RECOMMENDED BY ACTED (ACTED) شروط عامة أقرحتها منظمة أكتد	GENERAL CONDITIONS OFFERED BY BIDDERS (if different) شروط عامة عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
VALIDITY OF THE OFFER صلاحية العرض	12 Months 12 أشهر	
TERMS OF PAYMENT شروط الدفع	<u>BANK ACCOUNT</u> <u>الحساب البنكي</u>	

Name of Bidder's Authorized Representative:

اسم المندوب المعتمد لمقدم العطاء _____

Authorized signature and stamp:

التوقيع والختم المعتمد _____

